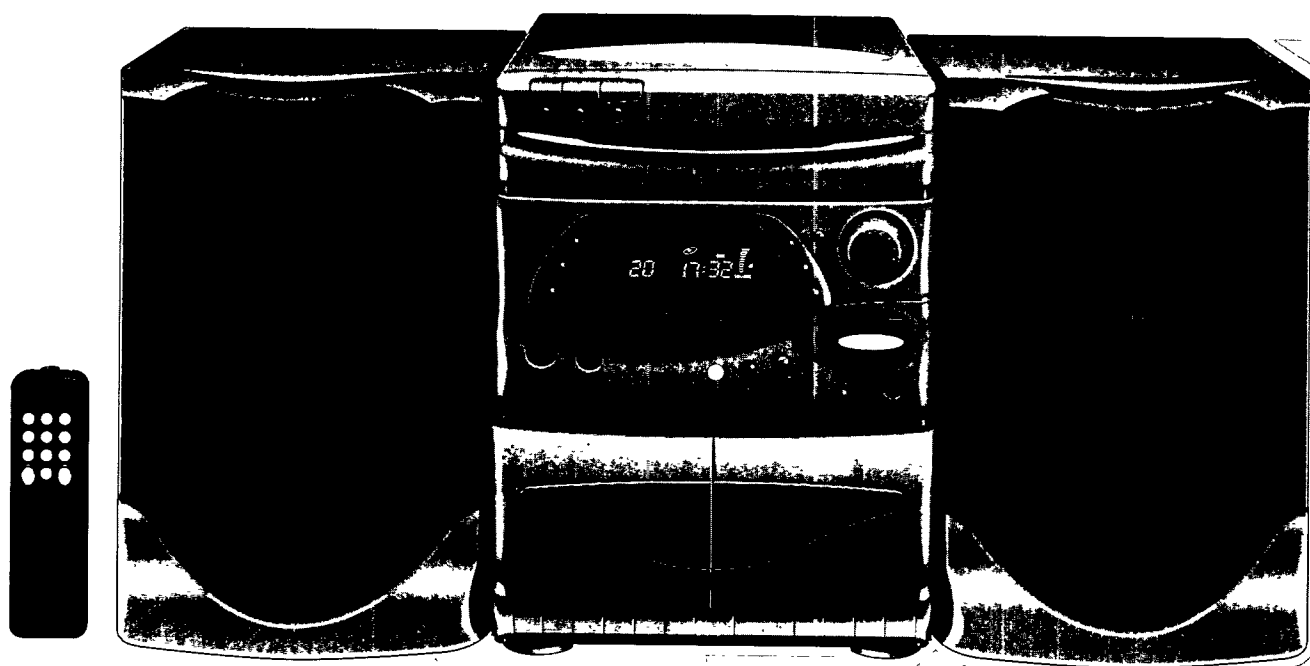


PHILIPS

FW 332 Mini HiFi System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.:

Mains Plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 A, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

Note:

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live. (L) As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead – not simply over the two wires.

Copyright :

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettets så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

ITALIA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio FW332 Philips risponde alle prescrizioni dell' art. 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 30/5/1996

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Index

English	General Information 4 Safety Information 4 Preparations 4-5 Controls 6-7 Operating the System 8	Tuner 9-10 Cassette Deck 10-11 Compact Disc 12-13 Clock Setting 14 Timer Setting 14	Maintenance 15 Specifications 15 Troubleshooting 16	English
Français	Généralités 17 Informations relatives à la sécurité 17 Opérations Préalables 17-18 Commandes 19-20	Utilisation de l'appareil ... 21 Syntoniseur 22-23 Platine Cassette 23-24 Lecteur de Disques Compacts 25-26	Réglage de l'horloge 27 Réglage de la minuterie ... 27 Entretien 28 Caractéristiques Techniques 28 Remèdes en cas de panne . 29	Français
Español	Información general 30 Información de seguridad .. 30 Preparación 30-31 Controles 32-33 Funcionamiento del sistema 34	Sintonizador 35-36 Reproductor de casete .. 36-37 Disc Compacto 38-39 Ajuste del reloj 40 Ajuste del temporizador ... 40	Mantenimiento 41 Especificaciones 41 Solución de problemas 42	Español
Deutsch	Allgemeine Informationen .. 43 Sicherheitsinformationen .. 43 Vorbereitungen 43-44 Bedienelemente 45-46 Bedienung der Systems ... 47	Tuner 48-49 Cassettedeck 49-50 Compact Disc 51-52 Einstellen der Uhrzeit 53 Einstellen des Timers 53	Wartung und Pflege 54 Technische Daten 54 Fehlersuche und-Behebung 55	Deutsch
Nederlands	Algemene informatie 56 Veiligheidsvoorschriften ... 56 Vorbereidingen 56-57 Bedieningstoetsen 58-59 Bedienen van het systeem . 60	Tuner 61-62 Cassettedeck 62-63 Compact Disc Speler ... 64-65 Instellen van de klok 66 Instellen van de timer 66	Onderhoud 67 Specificaties 67 Verhelpen van storingen ... 68	Nederlands
Italiano	Informazioni generali 69 Note di sicurezza 69 Preparazione 69-70 Comandi 71-72 Uso del sistema 73	Sintonizzatore 74-75 Deck Cassetta 75-76 Compact Disc 77-78 Impostazione dell'ora 79 Impostazione del timer 79	Manutenzione 80 Caratteristiche tecniche ... 80 Guida alla ricerca guasti ... 81	Italiano
Svenska	Allmänt 82 Säkerhetsinformation 82 Förberedelser 82-83 Kontroller 84-85 Användning av systemet ... 86	Radion 87-88 Kassettspelaren 88-89 Compact Disc 90-91 Klockinställning 92 Timerinställning 92	Underhåll 93 Tekniska Data 93 Felsökning 94	Svenska
Dansk	Generel information 95 Sikkerhedsinformation 95 Forberedelser 95-96 Betjeningsknapper 97-98 Betjening af anlægget 99	Tuneren 100-101 Kassettedeck 101-102 CD-Afspilleren 103-104 Indstilling af uret (klokken) 105 Indstilling af timeren 105	Vedligeholdelse 106 Specifikationer 106 Fejlsøgning 107	Dansk
Suomi	Yleisohjeita 108 Turvaohjeita 108 Käyttöohjeita 108-109 Painikkeet 110-111 Laitteen Käyttö 112	Viritin 113-114 Kasettidekki 114-115 CD-Soitin 116-117 Kellon Asetus 118 Ajastin 118	Hoito 119 Tekniset Tiedot 119 Tarkistusluettelo 120	Suomi
Ελληνικά	Γενικές Πληροφορίες 121 Πληροφορίες Ασφαλείας .. 121 Προετοιμασία 121-122 Λειτουργίες 123-124 Λειτουργία του συστήματος . 125	ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ 126-127 Κασετόφωνο 127-128 ΕΓΓΡΑΦΗ 129-130 Ρολόι 131 Χρονοδιακόπτης 131	Συντήρηση 132 Τεχνικές Προδιαγραφές ... 132 Επίλυση Προβλημάτων ... 133	Ελληνικά
Português	Informação Geral 134 Informação de Segurança . 134 Preparações 134-135 Comandos 136-137 Funcionamento do Sistema 138	Sintonizador 139-140 Deck de Cassetes 140-141 Discos Compactos 142-143 Acertar o Relógio 144 Acerto do Temporizador ... 144	Manutenção 145 Especificações Técnicas . 145 Localização de avarias ... 146	Português

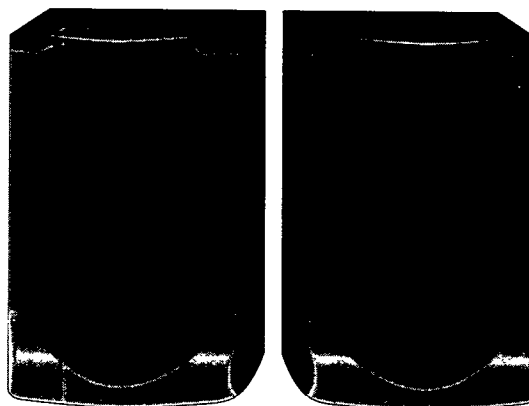
Informazioni generali

- La targhetta di identificazione è applicata sul retro dell'apparecchiatura.
 - E' consentita la registrazione solo nella misura in cui non violi alcun copyright o altri diritti di terzi.
- 1 Si è cercato di evitare il più possibile l'uso di imballaggi superflui e di facilitare la separazione di quelli utilizzati in tre classi di materiali:
 - cartone (scatola)
 - polistirolo espanso (antiurto)
 - polietilene (sacchetti e foglio protettivo espanso)Si prega quindi di osservare le normative locali vigenti per lo smaltimento dei materiali suddetti.
 - 2 L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se smontati da un'impresa specializzata. Per il riciclaggio delle apparecchiature usate, osservare le normative applicabili.
 - 3 Non gettare via le batterie usate con i rifiuti comuni, ma smaltirle in conformità alle normative applicabili.
 - 4 Nota: Disattivando il modo Standby di notte (scollegando il cavo di alimentazione dalla presa a parete) si risparmia energia.

Note di sicurezza

- Prima di mettere in funzione l'impianto, controllare che la tensione di rete indicata sulla targhetta (o l'indicazione di tensione accanto al selettore di tensione) del sistema corrisponda alla tensione dell'alimentazione di rete. In caso contrario, consultare il rivenditore. La targhetta di identificazione è applicata sul retro dell'impianto.
- Non spostare l'impianto quando è acceso.
- Installare l'impianto su una base stabile (ad esempio un armadio).
- Installare l'impianto in un luogo adeguatamente ventilato per evitare il surriscaldamento delle parti interne.
- Non esporre l'impianto a umidità eccessiva, pioggia, sabbia o fonti di calore.
- Non tentare di riparare da sé l'impianto: così facendo, si rischierebbe di invalidare la garanzia.
- In caso di repentino spostamento dell'impianto da un ambiente freddo a uno caldo o in caso di installazione in un ambiente molto umido, sulla lente del lettore di CD integrato nell'impianto può formarsi della condensa, con conseguente impossibilità di corretto funzionamento del lettore CD. Lasciare l'apparecchio acceso per circa un'ora senza inserirvi alcun disco, e riavviare quindi la normale riproduzione.
- Le scariche elettrostatiche possono provocare problemi di funzionamento. Verificare se i problemi scompaiono scollegando il cavo di alimentazione in c.a. e ricollegandolo dopo qualche secondo.
- **Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a parete.**

Casse acustiche

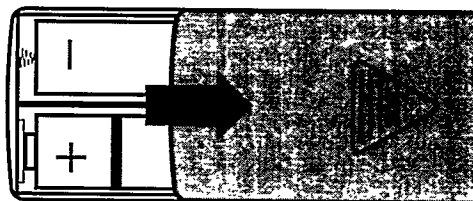


Accessori (in dotazione)

- Telecomando
- Batterie (2 formato AA) per il telecomando
- Antenna a telaio in AM
- Cavo antenna filare in FM
- Cavo di alimentazione in c.a.

Inserimento delle batterie nel telecomando

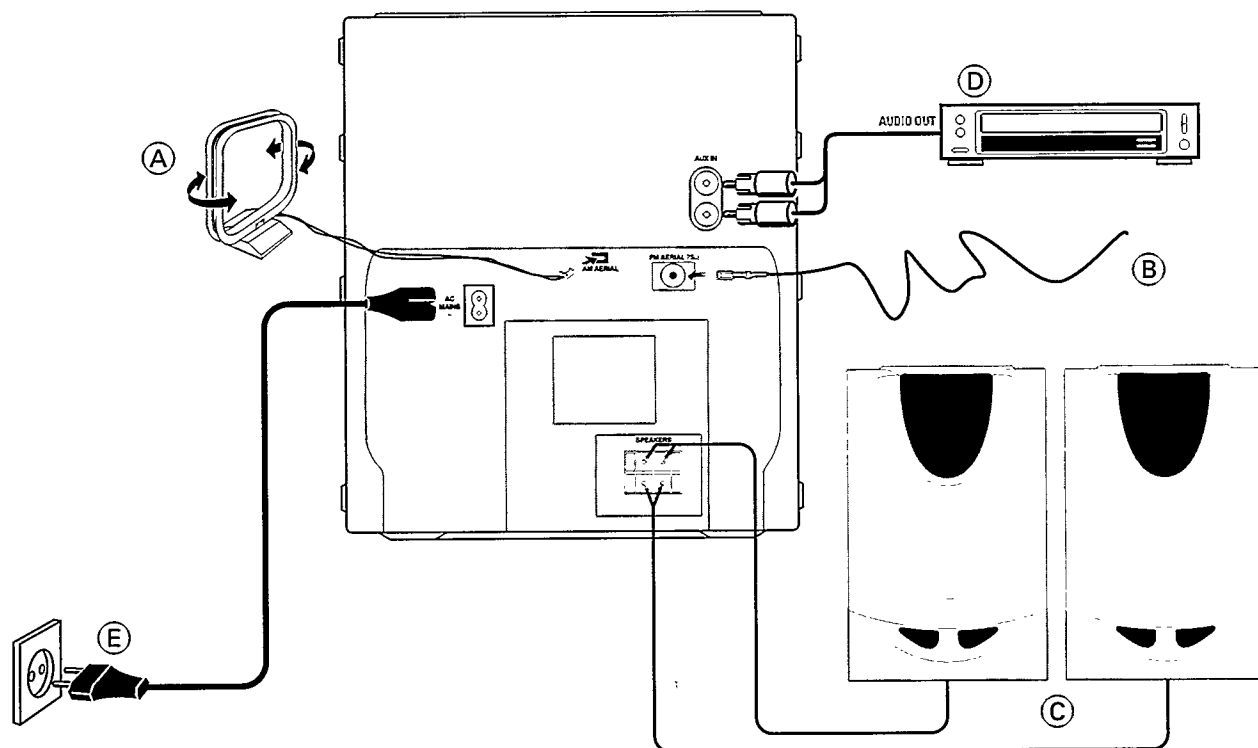
- Inserire le batterie (tipo R6 o AA) nel telecomando nella direzione indicata nel vano batterie.



- Per evitare l'apparecchio venga danneggiato da eventuali perdite delle batterie, estrarre queste ultime quando sono esaurite o quando si prevede di non utilizzarle per un lungo periodo di tempo. Per la sostituzione, usare esclusivamente batterie R6 o AA.

Preparazione

Collegamenti sul lato posteriore



Italiano

(A) Collegamento dell'antenna in AM

Collegare l'antenna a telaio in dotazione al terminale AM AERIAL. Regolare la posizione dell'antenna per ottenere la miglior ricezione.

(B) Collegamento dell'antenna filare in FM

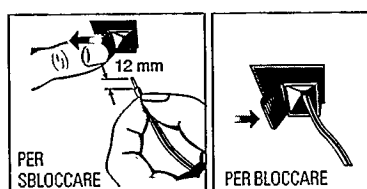
Collegare l'antenna filare in FM fornita in dotazione al terminale FM 75 Ω. Regolare la posizione dell'antenna per ottenere la miglior ricezione.

Antenna esterna

Per la migliore ricezione stereo FM, collegare un'antenna FM esterna al terminale FM AERIAL 75 Ω utilizzando un cavo coassiale 75 Ω.

(C) Collegamenti delle casse acustiche

- Collegare la cassa destra al terminale **R**, inserendo il cavetto rosso in + e il cavetto nero in -.
- Collegare la cassa sinistra al terminale **L**, inserendo il cavetto rosso in + e il cavetto nero in -.
- Tagliare la parte spellata del filo della cassa acustica come illustrato in figura.

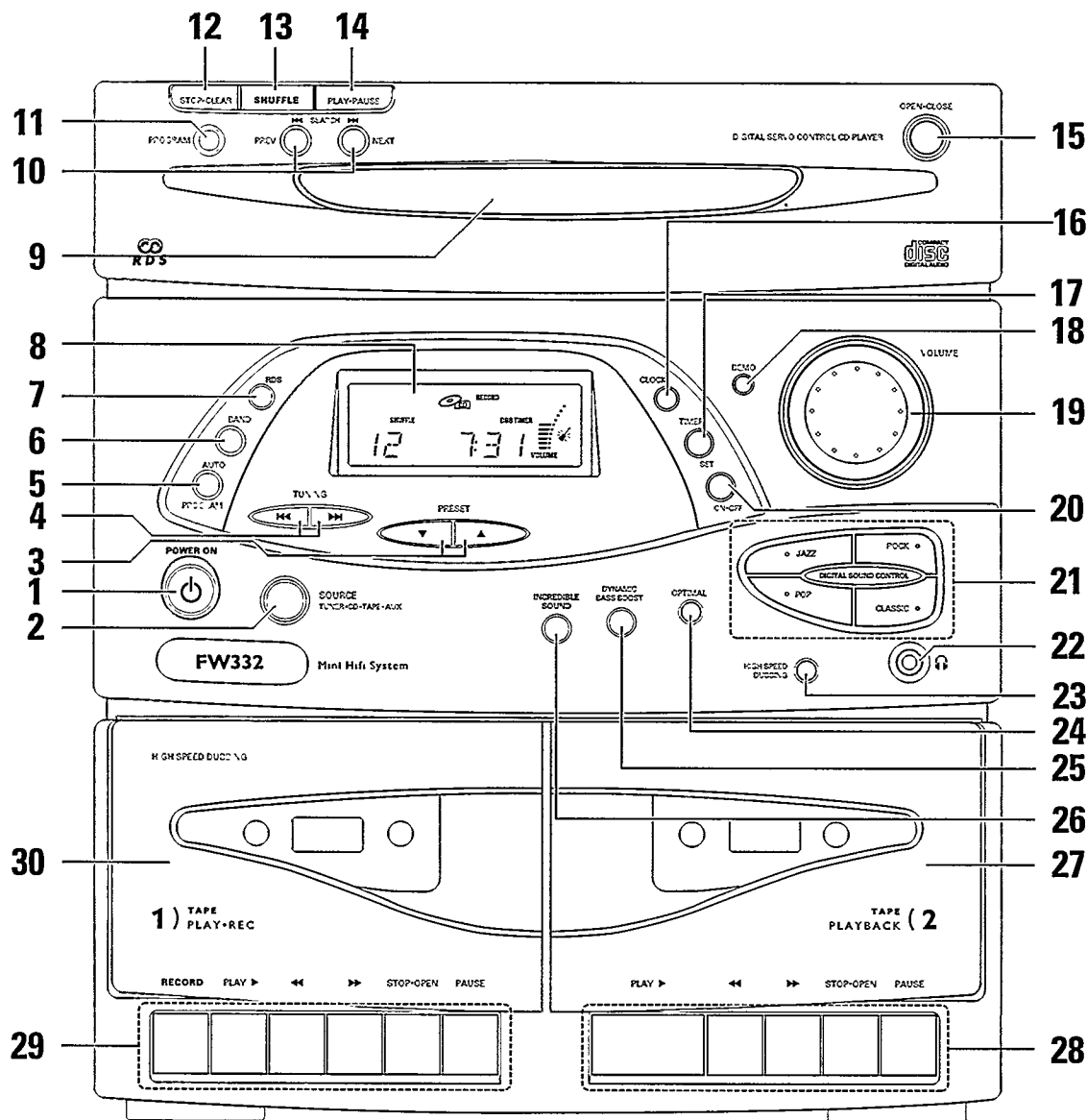


(D) Collegamento di altre apparecchiature al sistema

Al terminale AUX sul retro del sistema è possibile collegare le uscite audio sinistra e destra di videoregistratori, lettori di dischi laser o televisori.

(E) Alimentazione in c.a.

Una volta effettuati tutti i collegamenti, collegare un'estremità del cavo di alimentazione in c.a. all'apparecchio e l'altra estremità alla presa di corrente a parete.



- 1 POWER ON**
- per accendere l'apparecchiatura o commutarla in standby.
- 2 SOURCE**
per selezionare una delle seguenti sorgenti:
TUNER : radio
CD : lettore CD
TAPE : deck cassetta (registratore)
AUX : modo AUX (per sorgenti esterne, come ad esempio l'audio di TV, disco laser o videoregistratore).
- 3 PRESET** ▲ o ▼
- per selezionare una stazione radio registrata in memoria. Consente anche di impostare orologio e timer.
- 4 TUNING** |◀◀ o ▶▶|
- per sintonizzarsi sulle stazioni radio.
|◀◀ : frequenze più basse
▶▶| : frequenze più alte
Consente anche di impostare orologio e timer.
- 5 AUTO PROGRAM**
- per programmare le stazioni in memoria, automaticamente o manualmente.
- 6 BAND**
- per selezionare la banda: FM, MW o LW (non su tutti i modelli).
- 7 RADIO DATA SYSTEM (RDS)**
- per selezionare i vari tipi di informazioni quando la stazione sta trasmettendo dati RDS.
- 8 DISPLAY**
- per visualizzare le impostazioni dell'apparecchiatura.
- 9 VASSOIO PORTA-CD**
- 10** |◀◀ PREV / NEXT ▶▶|
- per ritornare all'inizio del brano in ascolto o di quello precedente/successivo o per eseguire una ricerca all'indietro/in avanti.
- 11 PROGRAM**
- per programmare i brani dei CD.
- 12 STOP-CLEAR**
- per interrompere la riproduzione del CD o per cancellare un programma.
- 13 SHUFFLE**
- per riprodurre i brani dei CD in ordine casuale.

Comandi

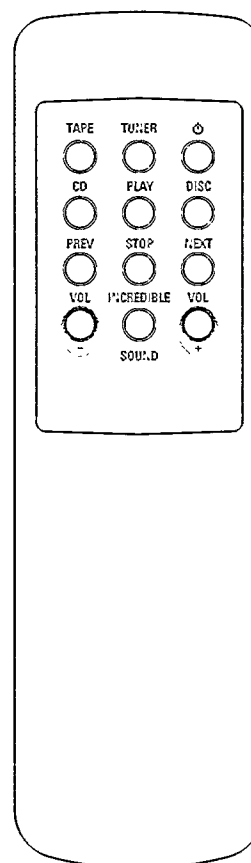
- 14 PLAY•PAUSE**
 - per avviare o interrompere la riproduzione di un CD.
- 15 OPEN•CLOSE**
 - per aprire o chiudere il vassoio porta-CD girevole.
- 16 CLOCK**
 - per impostare l'ora.
- 17 TIMER SET**
 - per impostare il timer.
- 18 DEMO**
 - per visualizzare le varie funzioni disponibili sul sistema.
- 19 VOLUME**
 - per regolare il livello del volume.
- 20 TIMER ON•OFF**
 - per attivare e disattivare il timer.
- 21 DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)**
 - per selezionare l'effetto sonoro desiderato: JAZZ, ROCK, POP o CLASSICA.
- 22 HEADPHONES**
 - per collegare le cuffie (diam. 3,5 mm) all'apposito jack.
- 23 HIGH SPEED DUBBING**
 - per duplicare dal **deck cassetta 2** al **deck cassetta 1** ad alta velocità.
- 24 OPTIMAL**
 - per selezionare la migliore impostazione audio per l'acustica delle casse in dotazione.
- 25 DYNAMIC BASS BOOST (DBB)**
 - per attivare/disattivare la funzione DBB di incremento dei toni bassi.
- 26 INCREDIBLE SOUND**
 - per attivare o disattivare l'effetto Sound (spaziale).
- 27 DECK CASSETTA 2**
- 28 FUNZIONAMENTO DECK CASSETTA 2**
 - **PLAY ►** : per avviare la riproduzione.
 - **◀◀** : per riavvolgere la cassetta.
 - **▶▶** : per far avanzare rapidamente la cassetta.
 - **STOP•OPEN** : per interrompere la riproduzione o aprire il vano cassetta.
 - **PAUSE** : per interrompere momentaneamente la riproduzione.
- 29 FUNZIONAMENTO DECK CASSETTA 1**
 - **RECORD** : per iniziare la registrazione.
 - **PLAY ►** : per avviare la riproduzione.
 - **◀◀** : per riavvolgere la cassetta.
 - **▶▶** : per far avanzare rapidamente la cassetta.
 - **STOP•OPEN** : per interrompere la riproduzione o aprire il vano cassetta.
 - **PAUSE** : per interrompere momentaneamente la riproduzione o la registrazione.
- 30 DECK CASSETTA 1**

Funzioni del telecomando

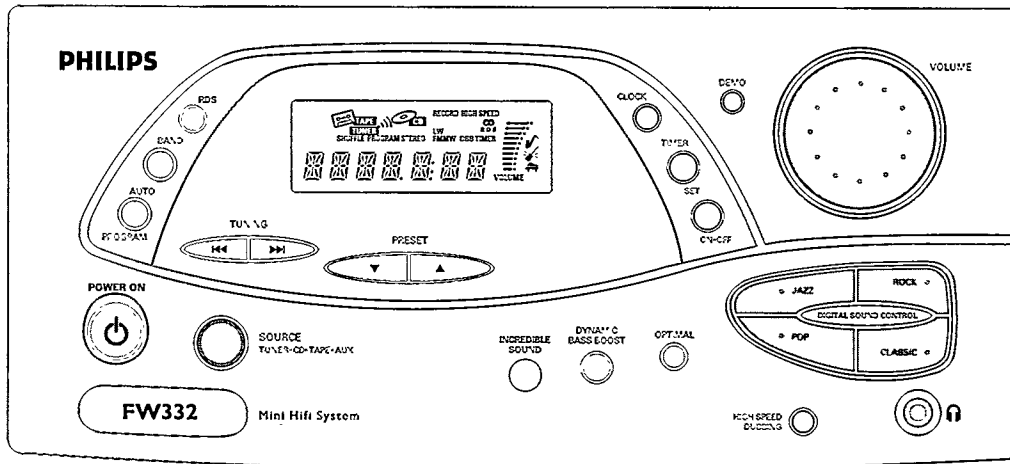
- Selezionare innanzitutto la sorgente che si desidera comandare premendo uno dei tasti di selezione sorgente sul telecomando (es. TUNER (radio), CD (compact disc) o TAPE (cassetta)).
- Selezionare quindi la funzione desiderata (PLAY, NEXT, ecc.).

Nota:

Ogniquale volta si preme un pulsante sul telecomando, lampeggia l'icona della sorgente sul display per indicare che l'apparecchiatura ha ricevuto il segnale del telecomando.



- ☐ per commutare l'apparecchio in standby.
- TUNER** per selezionare la radio.
- TAPE** per selezionare il deck cassetta.
- CD** per selezionare il lettore CD.
- PLAY** per iniziare la riproduzione del CD.
- DISC** non disponibile su questo modello.
- PREV/ NEXT**
 - per TUNER per selezionare una stazione radio programmata più bassa/più alta.
 - per CD per selezionare il brano precedente/ successivo sul CD.
- STOP** per interrompere la riproduzione del CD.
- VOLUME + / -** per regolare il volume.
- INCREDIBLE SOUND ...** per attivare o disattivare l'effetto Sound.



Importante:

Prima di cominciare a usare il sistema, assicurarsi di aver terminato le procedure di preparazione. L'apparecchio è in standby quando la spina del cavo di alimentazione in c.a. è collegata alla presa di corrente a parete e sul display lampeggia "0:00".

Attivazione del sistema

- Premere **POWER ON** o **SOURCE** (oppure **CD**, **TUNER** o **TAPE** sul telecomando).

Commutazione del sistema in standby

- Premere nuovamente **POWER ON** (oppure ⏻ sul telecomando).

Selezione della sorgente sonora

- Premere **SOURCE** per selezionare TUNER (radio), CD, TAPE (cassetta) o AUX (oppure **CD**, **TUNER** o **TAPE** sul telecomando).
→ Sul display compare la sorgente sonora selezionata.

Si può anche selezionare direttamente la sorgente audio premendo il pulsante PLAY per il modo CD oppure il pulsante PRESET, BAND o TUNING per il modo TUNER (radio).

Nota:

Per la sorgente AUX, accertarsi di aver collegato le uscite audio destra e sinistra dell'apparecchiatura esterna (TV, videoregistratore o lettore di laser disc) nelle prese AUX IN sul retro dell'apparecchiatura.

Regolazione del volume

Ruotare **VOLUME** a destra o a sinistra (oppure premere **VOL. +** o **-** sul telecomando) per aumentare o ridurre il livello sonoro.

Per l'ascolto individuale

Collegare il jack delle cuffie nella presa ⏮ (3,5 mm) sul lato anteriore dell'apparecchio. Le casse acustiche vengono così escluse.

Digital Sound Control (DSC)

- Per ottenere un effetto audio speciale, premere **JAZZ** (♫), **CLASSIC** (🎻), **ROCK** (🎸) o **POP** (🎵) drücken.

Audio ottimizzato

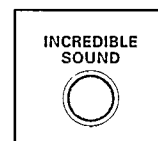
- Premere **OPTIMAL** per riprodurre l'impostazione sonora meglio sintonizzata con l'acustica delle casse in dotazione.

Dynamic Bass Boost (DBB)

- Premere **DBB** per incrementare la risposta dei bassi.
→ L'indicatore DBB si accende.

Incredible Sound

- Oltre a tutte le altre impostazioni audio, è possibile anche attivare o disattivare la funzione Sound premendo **INCREDIBLE SOUND**.
→ Si crea così uno straordinario fenomeno di spazialità sonora anche se le casse sono posizionate vicino al sistema.
→ Il pulsante INCREDIBLE SOUND si accende.

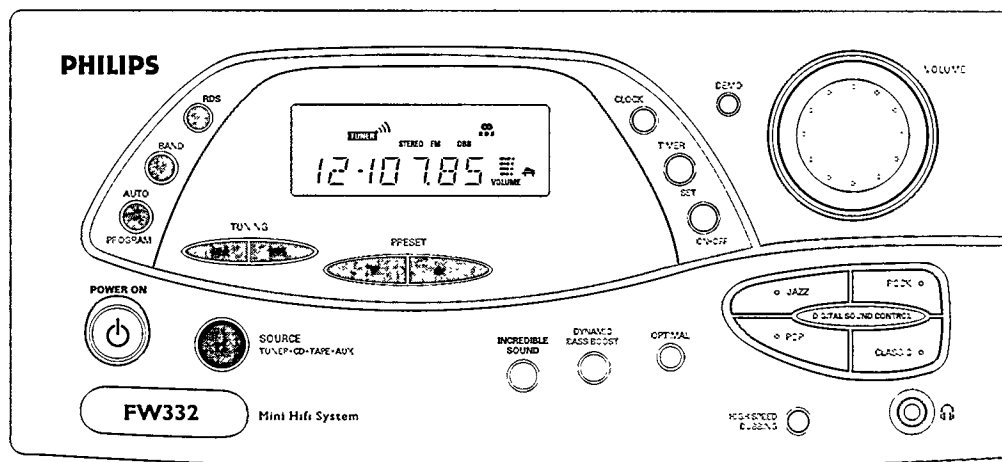


Modo dimostrativo

Il sistema è dotato di un modo dimostrativo per presentare all'utente le varie funzioni disponibili.

- Premere **DEMO** per dare inizio alla dimostrazione.
→ Sul display compare "WELCOME TO THE AUDIO WORLD" (Benvenuti al mondo audio), seguito dalla presentazione delle varie funzioni.
- Per interrompere la dimostrazione, premere nuovamente **DEMO** oppure **POWER ON**.

Sintonizzatore



Sintonizzazione sulle stazioni radio

- 1 Premere **SOURCE** per selezionare TUNER.
 - 2 Premere **BAND** per selezionare la banda desiderata: FM, MW o LW (*non su tutti i modelli*).
 - 3 Premere **TUNING** |◀◀◀| per più di un secondo.
→ Sul display compare "SEARCH" finché non viene trovata una stazione con un segnale abbastanza potente.
- Ripetere la procedura fino a che non è stata raggiunta la stazione desiderata.
 - Per sintonizzarsi su una stazione più debole, premere brevemente **TUNING** |◀◀◀| finché sul display non compare la frequenza corretta e/o finché non è stata ottenuta la ricezione migliore.

Programmazione di stazioni

In memoria si possono programmare fino a 20 stazioni radio. Quando si seleziona una stazione programmata, il relativo numero compare sul display accanto alla frequenza.

Programmazione automatica

- 1 Premere **BAND** per selezionare la banda d'onda desiderata: FM, MW o LW (*non su tutti i modelli*).
 - 2 Premere **AUTO PROGRAM** per più di 1 secondo per iniziare la programmazione automatica.
→ PROGRAM lampeggia e "AUTO" compare sul display.
→ Ogni stazione disponibile viene memorizzata automaticamente. Ne viene visualizzata brevemente la frequenza e il numero di programmazione.
→ La ricerca si interrompe una volta che sono state memorizzate tutte le stazioni disponibili oppure dopo che sono state programmate 20 stazioni.
- La programmazione automatica può essere annullata premendo **AUTO PROGRAM**, **TUNING** |◀◀◀|, **PRESET** ▼ o ▲; o **BAND**.

Nota:

Se si desidera mantenere alcuni vecchi numeri di stazioni memorizzate, ad es. da 1 a 9, selezionare 10 prima di iniziare la programmazione automatica: verranno così programmati solo i numeri da 10 a 20.

Programmazione manuale

- 1 Premere **AUTO PROGRAM** per meno di 1 secondo.
→ PROGRAM lampeggia sul display.
 - 2 Premere **BAND** per selezionare la banda desiderata: FM, MW o LW (*non su tutti i modelli*).
 - 3 Premere **TUNING** |◀◀◀| per sintonizzarsi sulla frequenza desiderata.
 - 4 Premere **PRESET** ▼ o ▲ per selezionare un numero di programmazione.
 - 5 Premere nuovamente **AUTO PROGRAM**.
→ PROGRAM scompare e la stazione viene memorizzata.
- Ripetere la procedura suddetta per memorizzare altre stazioni.

Sintonizzazione sulle stazioni programmate


- Premere **PRESET** ▼ o ▲ (oppure **PREV** o **NEXT** sul telecomando) per selezionare il numero di stazione programmata desiderato.
→ Sul display compare tale numero, la frequenza e la banda d'onda.

Ricezione di stazioni radio RDS

(non su tutti i modelli)

L'RDS (Radio Data System) è un servizio che consente alle emittenti FM di inviare informazioni aggiuntive al normale segnale radio FM. Queste informazioni aggiuntive possono comprendere:

- **STATION NAME:** viene visualizzato il nome della stazione.
- **FREQUENCY:** viene visualizzata la frequenza della stazione.
- **PROGRAM TYPE:** esistono i seguenti tipi di programmi, che possono essere ricevuti dal proprio sintonizzatore: notiziari, affari, informazioni, sport, educazione, radiodrammi, cultura, scienza, varie, musica pop, musica rock, musica soft, musica leggera, musica classica, altri tipi di musica, nessun tipo.
- **RADIO TEXT (RT):** sul display compaiono messaggi testuali.

Dopo la sintonizzazione su una stazione RDS, sul display compare il simbolo RDS  e il nome della stazione.

- Se disponibile, il display visualizza il nome della stazione radio.
Premendo ripetutamente **RDS** si può cambiare il tipo di informazione visualizzato:
→ il display visualizza in sequenza:
STATION NAME → FREQUENCY → PROGRAM TYPE → RADIO TEXT → STATION NAME ...

Nota:

Quando si preme il pulsante **RDS** e il display visualizza "NO RDS", significa che la stazione su cui è sintonizzato l'apparecchio non sta trasmettendo alcun segnale RDS oppure che non è una stazione RDS.

Orologio RDS

Alcune stazioni RDS possono trasmettere l'ora esatta a intervalli di un minuto.

Impostazione dell'ora con orologio RDS:

- 1 Premere **CLOCK**.
→ "00:00" comincia a lampeggiare.
- 2 Premere il pulsante **RDS**.
→ Se la stazione non trasmette l'ora RDS o se il pulsante RDS viene premuto prima della trasmissione dell'ora esatta, compare il messaggio "NO RDS CLOCK".
→ Durante la lettura dell'ora RDS, compare il messaggio "READING RDS CLOCK".

Quando compare l'ora RDS:

- 1 Premere una volta **CLOCK** per confermare e registrare la nuova ora.
- Se non si desidera registrare l'ora RDS, non premere **CLOCK**: verrà così conservata l'ora precedentemente impostata.

Informazioni generali

- Per la registrazione, usare solo cassette IEC tipo I (cassetta normale).
- Il nastro all'interno della cassetta è fissato alle due estremità con un "leader" (nastro trasparente): all'inizio e alla fine di ogni cassetta non verrà registrato alcunché per 6-7 secondi.
- Il volume di registrazione viene impostato automaticamente indipendentemente dalla posizione del comando VOLUME.
- Controllare il nastro all'interno della cassetta prima dell'uso; se è allentato, può incepparsi o bruciarsi nel meccanismo: tenderlo con una matita.
- Per impedire una registrazione accidentale, rompere la linguetta sul bordo sinistro del lato cassetta. Per poter registrare nuovamente sulla cassetta, coprire i fori con un nastro di plastica.

Linguette anti-cancellazione



- I nastri C-120 sono estremamente sottili e facilmente deformabili o danneggiabili. Non sono quindi consigliati per l'uso in questo apparecchio.
- Conservare le cassette a temperatura ambiente e al riparo da campi magnetici (ad esempio, trasformatori, televisori o altoparlanti).

Caricamento della cassetta

- Premere **STOP•OPEN**.
- Lo sportello del vano cassetta si apre.
- Caricare la cassetta con il lato aperto rivolto verso il basso e la bobina piena a sinistra.
- Chiudere lo sportello del vano cassetta.

Riproduzione nastro

- 1 Premere **SOURCE** per selezionare TAPE.
- 2 Inserire la cassetta in un **DECK CASSETTA**.
- 3 Premere **PLAY** ► per iniziare la riproduzione.
- 4 Premere **STOP•OPEN** per concludere la riproduzione.

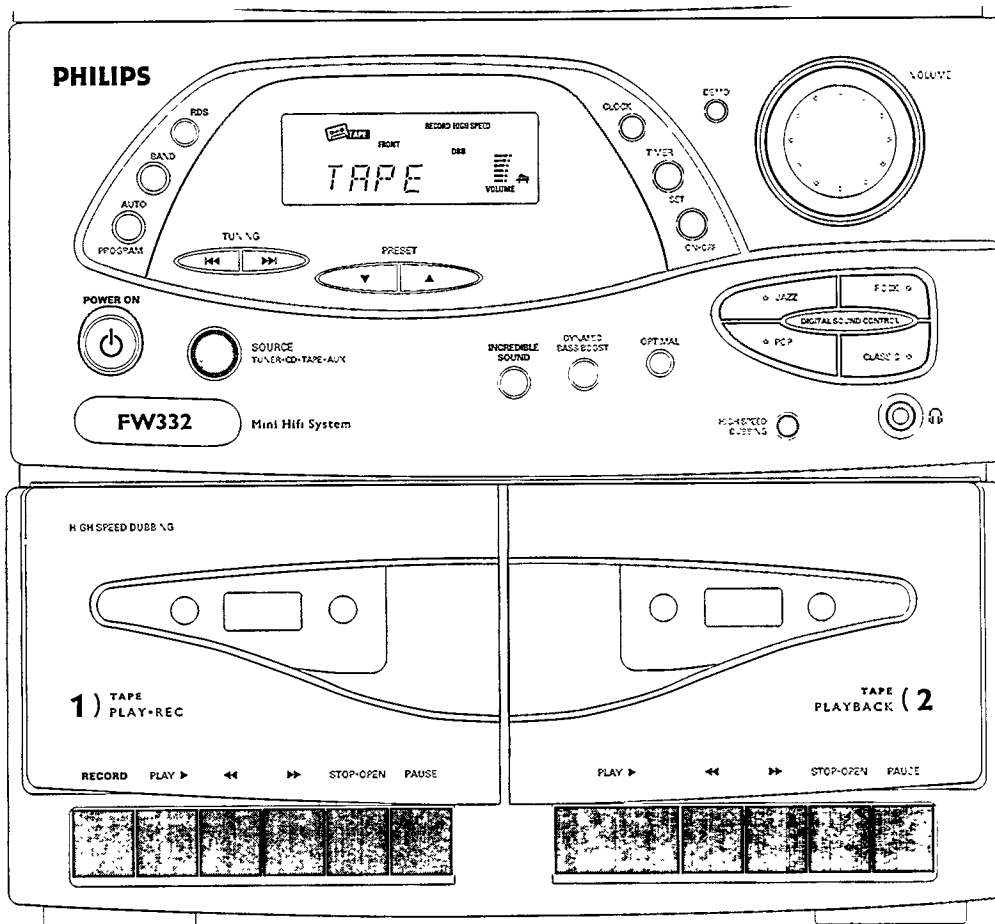
Avanzamento/riavvolgimento rapidi

- 1 Il nastro può essere riavvolto o fatto avanzare rapidamente premendo, rispettivamente, ◀◀ ◻ ▶▶.
- 2 Premere **STOP•OPEN** per interrompere l'avanzamento o il riavvolgimento rapidi.

Nota:

Il riavvolgimento o l'avanzamento rapidi della cassetta possono avvenire anche quando l'apparecchio è in un altro modo sorgente (ad esempio, TUNER, CD o AUX).

Deck cassetta



Italiano

Riproduzione in continuo di due cassette

- 1 Premere **SOURCE** per selezionare TAPE.
- 2 Caricare le cassette nei **DECK CASSETTA 1 e 2**.
- 3 Premere **PLAY ►** sul **DECK CASSETTA 2**.
- 4 Premere **PAUSE** sul **DECK CASSETTA 1**.
- 5 Premere **PLAY ►** sul **DECK CASSETTA 1**.
→ La riproduzione ha inizio con il **DECK CASSETTA 2** e, una volta che qui è terminata, continua con il **DECK CASSETTA 1**.
- 6 Premere **STOP•OPEN** se si desidera interrompere la riproduzione prima che sia finito il nastro nel **DECK CASSETTA 1 o 2**.

Registrazione (DECK CASSETTA 1)

- 1 Premere **SOURCE** per selezionare TUNER, CD o AUX.
- 2 Caricare una cassetta vergine nel **DECK CASSETTA 1**.
- 3 Premere **RECORD** sul **DECK CASSETTA 1** per iniziare la registrazione.
→ L'indicatore **RECORD** inizia a lampeggiare.
- 4 Premere **STOP•OPEN** sul **DECK CASSETTA 1** per interrompere la registrazione.

Nota:

Durante la registrazione, non è possibile ascoltare un'altra sorgente musicale.

Duplicazione di cassette (dal DECK 2 al DECK 1)

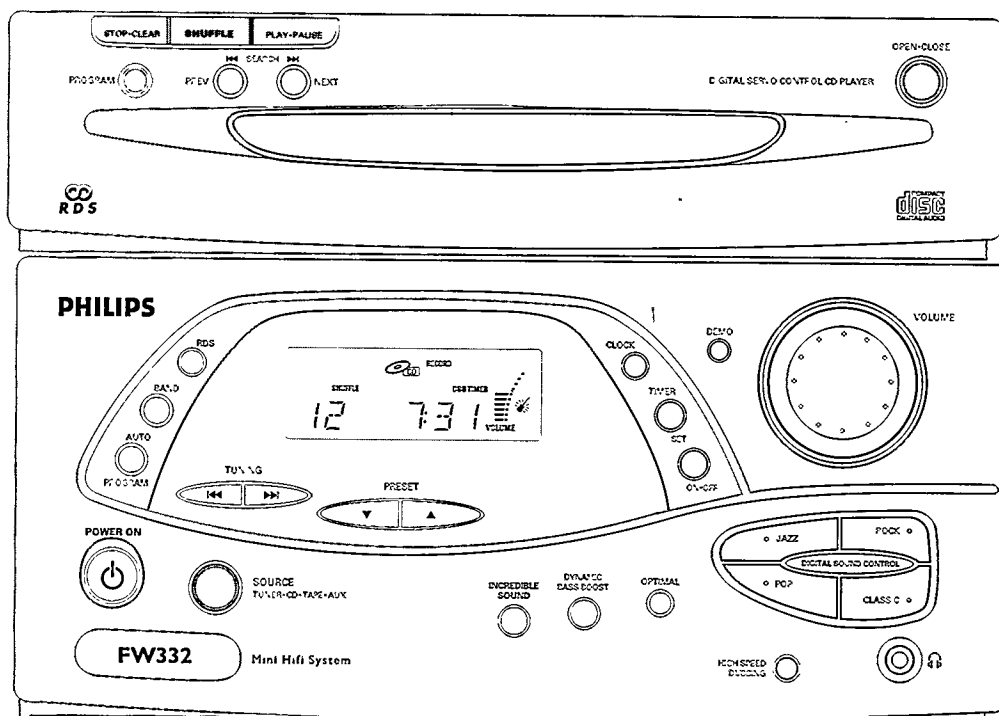
- 1 Caricare la cassetta pre-registrata nel **DECK CASSETTA 2** e una cassetta vergine nel **DECK CASSETTA 1**.
– Accertarsi che entrambe le cassette abbiano la bobina piena sulla sinistra.
- Per una registrazione ad alta velocità, premere **HIGH SPEED DUBBING**.
→ Sul display compare **HIGH SPEED**.
- 2 Premere **PAUSE** sul **DECK CASSETTA 1**.
- 3 Premere **RECORD** sul **DECK CASSETTA 1**.
→ Sul display compare **RECORD**.
- 4 Premere **PLAY** sul **DECK CASSETTA 2**.
→ La registrazione ha inizio automaticamente.
- 5 Premere **STOP•OPEN** sul **DECK CASSETTA 1** e sul **DECK CASSETTA 2** per interrompere la duplicazione.

HIGH SPEED
DUBBING



Nota:

- Alla fine del lato A, capovolgere le cassette sul lato B e ripetere la procedura.
- La duplicazione delle cassette è possibile solo nel modo TAPE. Per garantire una buona duplicazione, usare nastri della stessa lunghezza.
- Durante la duplicazione ad alta velocità nel modo TAPE, il volume del suono udibile viene ridotto. Non premere il pulsante **HIGH SPEED DUBBING**.



Avvertenza!

- 1) Questa apparecchiatura è progettata per i CD di tipo tradizionale. Non utilizzare accessori quali anelli stabilizzatori di dischi o lamine di trattamento CD, ecc., che potrebbero danneggiare il meccanismo CD.
- 2) Non inserire più di un CD per volta sul vassoio portadischi.

Oltre ai normali CD da 12 cm, si possono riprodurre anche quelli da 8 cm senza adattatore.

Inserimento di un CD

- 1 Premere **SOURCE** per selezionare CD.
- 2 Premere **OPEN•CLOSE**.
→ Il vano CD fuoriesce dall'apparecchio.
- 3 Inserire il disco con l'**etichetta rivolta verso l'alto**.
- 4 Premere **OPEN•CLOSE** per chiudere il vano CD.
→ Sul display compaiono il numero totale dei brani e la durata di riproduzione.

Riproduzione di un disco

- 1 Premere **PLAY•PAUSE** (o **PLAY** sul telecomando) per dare inizio alla riproduzione.
→ Sul display compaiono il vassoio porta-CD, il numero del brano e il tempo di riproduzione trascorso del brano in ascolto.
- Per interrompere la riproduzione, premere **PLAY•PAUSE**.
→ Il tempo di riproduzione lampeggia.
- Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente **PLAY•PAUSE** (oppure **PLAY** sul telecomando).
- 2 Per interrompere definitivamente la riproduzione, premere **STOP•CLEAR** (o **STOP** sul telecomando).

Nota:

Se non vengono premuti altri tasti, 15 minuti dopo la fine della riproduzione di un CD il sistema si commuta automaticamente in standby.

Selezione di un brano desiderato

Selezione di un brano desiderato nel modo Stop

- 1 Premere **◀◀ PREV** o **NEXT ▶▶** (**PREV** o **NEXT** sul telecomando) finché sul display non compare il brano desiderato.
- 2 Premere **PLAY•PAUSE** (o **PLAY** sul telecomando) per iniziare la riproduzione.
→ Sul display compaiono il numero di brano selezionato e il tempo di riproduzione trascorso.

Selezione di un brano desiderato durante la riproduzione

- 1 Premere **◀◀ PREV** o **NEXT ▶▶** (**PREV** o **NEXT** sul telecomando) finché sul display non compare il brano desiderato.
→ Il numero di brano selezionato e il tempo di riproduzione trascorso compaiono sul display.
- Se si preme **◀◀ PREV** una volta, si torna all'inizio del brano in ascolto, che viene così riprodotto da capo.

Ricerca di un determinato passaggio durante la riproduzione

- Premere e tenere premuto **SEARCH ◀◀** o **▶▶** finché non si individua il passaggio desiderato all'interno di un brano. Durante la ricerca, il suono viene riprodotto più velocemente a volume ridotto. La riproduzione torna normale quando si rilascia **SEARCH ◀◀** o **▶▶**.

Compact disc

Riproduzione in ordine casuale

Il tasto SHUFFLE consente di riprodurre tutti i brani del CD in ordine casuale. Può anche essere utilizzato durante la programmazione.

Per riprodurre tutti i brani in ordine casuale

- 1 Premere **SHUFFLE**.
 - Sul display lampeggia brevemente "SHUFFLE".
 - Sul display vengono visualizzati l'indicatore SHUFFLE e il numero del brano selezionato a caso.
 - Ha inizio la riproduzione dei brani in ordine casuale. Per interromperla, premere **STOP•CLEAR**.
- 2 Premere nuovamente **SHUFFLE** per riprendere la riproduzione normale.
 - L'indicatore SHUFFLE scompare dal display.

Programmazione dei brani

E' possibile effettuare la programmazione dei brani di un CD caricato nel lettore quando questo è nel modo Stop. Il display indica il numero di brani totali registrati nel programma. E' possibile registrare in memoria fino a 20 brani in qualunque ordine. Una volta registrati i 20 brani, se si tenta di registrarne un altro, sul display compare "PROGRAM FULL".

- 1 Caricare i dischi desiderati nei vassoi porta-CD.
- 2 Premere **PROGRAM** per iniziare la programmazione.
 - Sul display lampeggia l'indicatore PROGRAM.
- 3 Premere **◀◀ PREV** o **NEXT ▶▶** per selezionare il brano desiderato.
- 4 Premere **PROGRAM** per programmare il brano.
 - Ripetere le operazioni dei punti **3** e **4** per memorizzare altri brani.
- 5 Premere **STOP•CLEAR** una volta per concludere la programmazione.
 - Sul display compaiono il numero totale di brani programmati e il tempo di riproduzione totale.

Riproduzione del programma

- 1 Premere **PLAY•PAUSE** per iniziare la riproduzione del programma.
 - Sul display compaiono il numero di brano e il tempo di riproduzione già trascorso.
- 2 Premere **STOP•CLEAR** per interrompere la riproduzione del programma.

Revisione del programma

La revisione del programma è possibile solo nel modo Stop.

- Premere **◀◀ PREV** o **NEXT ▶▶** ripetutamente per rivedere i brani programmati.

Cancellazione del programma (nel modo Stop)

- Premere **STOP•CLEAR** o **OPEN•CLOSE**.
 - Sul display compare "PROGRAM CLEARED".

Nota:

Il programma viene cancellato anche quando si spegne l'apparecchio.

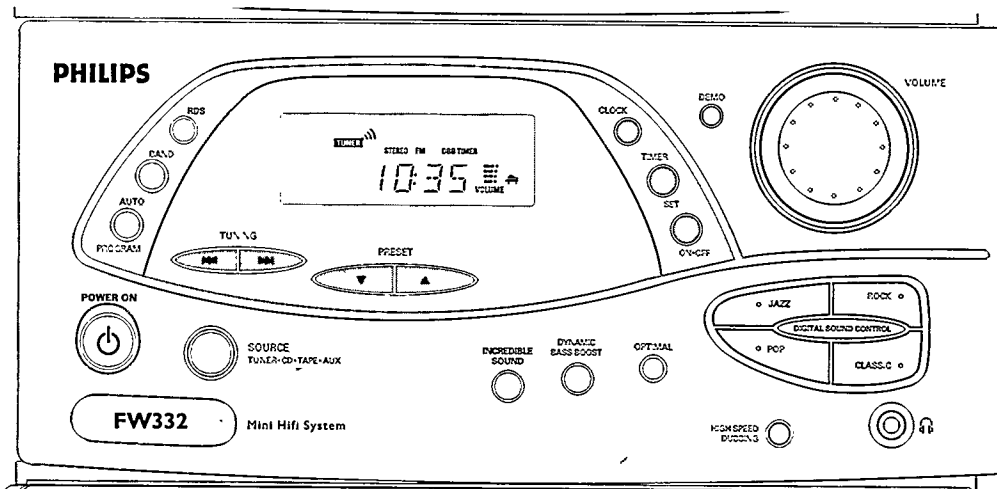
Registrazione CD

Durante la registrazione CD,

- non è consigliabile far avanzare/riavvolgere rapidamente la cassetta nel DECK 2.
- non è possibile ascoltare un'altra sorgente musicale.

Registrazione del CD

- 1 Caricare una cassetta vergine (bobina piena a sinistra) nel **DECK 1**.
- 2 Premere **SOURCE** per selezionare CD.
- 3 Caricare un disco nel vassoio porta-CD.
- 4 Premere **◀◀ PREV** o **NEXT ▶▶** per selezionare il brano desiderato. Se si desidera, è possibile programmare i brani nell'ordine in cui si desidera vengano registrati (vedere programmazione brani).
- 5 Premere **RECORD** sul **DECK CASSETTA 1** per iniziare la registrazione.
 - Sul display lampeggia l'indicatore RECORD.
 - Inizia così la riproduzione del CD.
- 6 Premere **STOP•CLEAR** sul lettore CD e **STOP•OPEN** sul **DECK CASSETTA 1** per interrompere la registrazione.



Impostazione dell'ora

L'ora viene visualizzata nel formato delle 24 ore, ad esempio 00:00 o 23:59.

- 1 Premere **CLOCK**.
→ "00:00" inizia a lampeggiare.
- 2 Impostare l'ora con **PRESET** ▼ o ▲.
- 3 Impostare i minuti con **TUNING** |◀◀◀| o ▶▶▶|.
- 4 Premere nuovamente **CLOCK** per registrare l'impostazione.
→ L'orologio comincia a funzionare.

Nota:

- Se viene a mancare la corrente, le impostazioni dell'orologio vengono cancellate e sul display lampeggia "0:00".
- Per impostare l'ora con l'orologio RDS, vedere le istruzioni riportate in "RICEZIONE DI STAZIONI RADIO RDS" nella sezione SINTONIZZATORE.

Impostazione del timer

- Il sistema può commutarsi nel modo TUNER o CD automaticamente a un'ora impostata. Può, ad esempio, svolgere la funzione di sveglia. Dopo mezz'ora dall'ora preimpostata, il sistema ritorna in standby se non si preme alcun pulsante.
- Prima di impostare il timer, accertarsi che sia impostata l'ora corretta.
- Il timer funziona solo una volta per ogni impostazione.
- **Il volume del timer sarà quello che era impostato prima di spegnere l'apparecchio.**

Impostazione del timer

- 1 Premere **TIMER SET**.
→ Lampeggia l'indicatore **TIMER**.
- 2 Premere **PRESET** ▲ per selezionare la sorgente desiderata.
→ Il display commuta come segue:
TUNER → CD → TUNER ...
- 3 Premere **TIMER SET** per confermare la selezione.
→ Sul display lampeggia "ON 00:00" e "00:00".
- 4 Premere **PRESET** ▼ o ▲ per impostare l'ora alla quale deve avviarsi il timer.
- 5 Premere **TUNING** |◀◀◀| o ▶▶▶| per impostare i minuti ai quali deve avviarsi il timer.
- 6 Premere **TIMER SET** per memorizzare l'ora di partenza.
→ Il **TIMER** è così impostato.
→ L'indicatore **TIMER** rimane acceso.

Per disattivare il TIMER

- Premere **TIMER ON•OFF** sull'apparecchio.
→ Il **TIMER** viene disattivato.

Per riavviare il TIMER

- Premere **TIMER ON•OFF** sull'apparecchio.
→ Il display riporta l'ultima ora di partenza impostata per il **TIMER** e il relativo indicatore.
→ L'indicatore **TIMER** rimane acceso.

Nota:

1. Se la sorgente selezionata è TUNER, viene attivata l'ultima frequenza sintonizzata.
2. Se la sorgente selezionata è CD, viene riprodotto il primo brano del disco selezionato per ultimo. Se il porta-CD è vuoto, viene invece selezionata la sorgente TUNER. (sintonizzatore).

Manutenzione

Pulizia dell'involucro esterno

- Utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con un detergente blando. Non usare soluzioni contenenti alcool, ammoniaca o sostanze abrasive.

Pulizia dei dischi

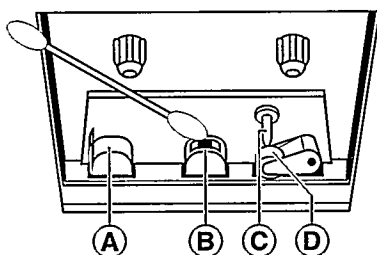
- Quando è il disco è sporco, pulirlo con un panno, procedendo dal centro verso l'esterno in senso radiale.



- Non usare solventi come benzina, diluenti, altri detergenti disponibili in commercio o spray antistatici previsti per i dischi di tipo analogico.

Pulizia delle testine e del percorso nastro

- Per garantire una buona qualità di registrazione e riproduzione, pulire le testine (A) e (B), il cuscinetto di trascinamento (C) e il rullino pressore (D) ogni 50 ore di funzionamento.



- Utilizzare a tale scopo un cotton fioc leggermente inumidito con liquido di pulizia o alcool.

Smagnetizzazione delle testine

- Utilizzare una cassetta smagnetizzante disponibile in commercio.

Caratteristiche tecniche

Amplificatore

Potenza di uscita	2 x 15 Weff
Ampiezza di banda	63 - 20000 Hz
Risposta in frequenza	63 - 20000 Hz
Rapporto segnale/rumore	≥ 70 dB
Separazione stereo	≥ 48 dB (1 kHz)
Sensibilità d'ingresso	
Aux	400 mV
Uscite	
Cuffie (diam. 3,5 mm)	32 Ω - 1000 Ω
Casse acustiche	≥ 3Ω

Sintonizzatore

Banda FM	87,5 - 108 MHz
Banda MW	
Griglia 9 kHz	531 - 1602 kHz
Banda LW (<i>non su tutti i modelli</i>)	153 - 279 kHz
Sensibilità a 75 Ω, rapporto S/R 26 dB, FM mono	4,35 μV
Rapporto segnale/rumore 46 dB, stereo FM	97,4 μV
Risposta in frequenza FM	63 - 12500 Hz (±3 dB)
Rapporto segnale/rumore	≥ 50 dB
Distorsione armonica totale	< 2%

Letture CD

Gamma di frequenza	20 - 20000 Hz
Rapporto segnale/rumore	≥ 86 dB
Separazione canale	≥ 40 dB
Distorsione armonica totale	≤ 65 dB

Deck Cassette

Gamma di frequenza	
Cassetta normale (tipo I)	80 - 14000 Hz (±5 dB)
Rapporto segnale/rumore	
Cassetta normale (tipo I)	≥ 43 dB
Wow e flutter	≤ 0,4% DIN

Armadio

Materiale/finitura	metallo e polistirolo
Dimensioni (l x a x p)	665 x 310 x 360 (mm)
Peso con casse	Circa 11 kg
Peso senza casse	Circa 6 kg

Suscettibile di modifiche

Guida alla ricerca guasti

Avvertenza: In nessun caso procedere a riparare da sé l'apparecchiatura: si invaliderebbe la garanzia!

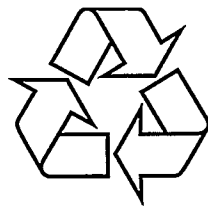
- In caso di guasto, controllare i punti sotto elencati prima di portare l'apparecchio in riparazione.
- Se i problemi persistono dopo aver effettuato i seguenti controlli, rivolgersi al rivenditore di fiducia o al centro di assistenza.

Sintomo	Causa	Rimedio
Ricezione radio		
L'indicatore STEREO lampeggia.	Il segnale è troppo debole.	Regolare l'antenna.
Forti ronzio o rumore.	Il segnale è troppo debole. Il televisore o il videoregistratore è troppo vicino al sistema stereo.	Regolare l'antenna. Separare il sistema stereo dal TV o dal videoregistratore. Collegare un'antenna esterna per migliorare la ricezione.
E' visualizzato "NO RDS".	La stazione non sta trasmettendo l'RDS.	Selezionare un'altra stazione RDS.
E' visualizzato "NO RDS TEXT".	Non è disponibile alcuna trasmissione RDS.	Selezionare un'altra stazione RDS.
Funzionamento dei deck cassetta		
La registrazione non è possibile.	Nel deck non è inserita alcuna cassetta. La linguetta di protezione è rotta.	Inserire una cassetta vergine nel deck. Applicare nastro adesivo trasparente sull'apertura.
La registrazione o la riproduzione non possono essere effettuate o il livello audio è calato.	Testine del nastro sporche. Accumulo magnetico nella testina di registrazione/riproduzione.	Vedere la sezione sulla manutenzione dei deck cassetta. Usare una cassetta smagnetizzante.
Wow e flutter eccessivo o caduta del suono.	Contaminazione dei cuscinetti di trascinamento o dei rulli pressori.	Vedere la sezione sulla manutenzione del deck cassetta.
Funzionamento del lettore CD		
E' visualizzato "NO DISC".	Il disco è inserito al contrario. Formazione di condensa. Nel vassoio porta-CD selezionato non è inserito alcun disco. Il CD è sporco, fortemente graffiato o deformato.	Caricare il CD con il lato stampato rivolto verso l'alto. Attendere che la lente si sia adattata alla temperatura ambiente. Inserire un CD. Sostituire o pulire CD.
Varie		
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non reagisce quando si premono i pulsanti.	Premere POWER ON per spegnere l'apparecchio, quindi riaccenderlo. Oppure, scollegare la spina dalla presa, quindi ricollegarla.
Audio assente o scarso.	Il volume è completamente abbassato. Sono collegate le cuffie. Le casse non sono collegate o sono collegate in maniera errata.	Ruotare VOLUME in senso orario. Scollegare le cuffie. Controllare che le cuffie siano collegate correttamente. Accertarsi che il cavo spellato della cassa sia dotato di morsetto.
Suono destro e sinistro invertiti.	Le casse sono collegate in maniera errata.	Controllare i collegamenti delle casse e le posizioni.
Assenza dei bassi o impressione di collocazione fisica imprecisa degli strumenti musicali.	Le casse sono collegate in maniera errata.	Controllare i collegamenti delle casse verificandone la messa in fase e accertandosi che i cavetti rosso/nero siano collegati ai terminali rosso/nero.
L'ora lampeggia.	C'è stata un'interruzione di corrente.	Reimpostare l'ora.
Il telecomando non ha alcun effetto sull'apparecchiatura.	La distanza dal sistema è eccessiva. Le batterie sono inserite in maniera errata. Le batterie sono scariche. E' selezionata la sorgente musicale errata.	Ridurre la distanza. Inserire le batterie correttamente. Sostituire le batterie. Selezionare la sorgente sonora prima di premere il pulsante funzione (PLAY, PREV, ecc.)
Il timer non funziona.	Timer non attivato. Duplicazione/registrazione in corso.	Premere TIMER ON • OFF sull'apparecchio per attivare il timer.
E' visualizzato "PRESS DEMO TO EXIT".	E' attivato il modo dimostrativo.	Premere POWER ON o DEMO per disattivare il modo dimostrativo.



"Meet PHILIPS at the internet
<http://www.philips.com>"

FW 332



CE